**Rīkojuma projekta „Par obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu” sākotnējās ietekmes novērtējuma ziņojums (anotācija)**

|  |
| --- |
| **I. Tiesību akta projekta izstrādes nepieciešamība** |
|  1. |  Pamatojums |  Rīkojuma projekts sagatavots, lai izpildītu 2010.gada 27.maija Valsts sekretāru sanāksmes protokola Nr.21 30.§ „Noteikumu projekts „Grozījumi Ministru kabineta 2006.gada 26.septembra noteikumos Nr.801 „Noteikumi par sēra satura ierobežošanu atsevišķiem šķidrās degvielas veidiem”” 2.punktu, kurā Vides ministrijai uzdots, nepieciešamības gadījumā piesaistot arī citas iesaistītās institūcijas, sagatavot priekšlikumus turpmākai rīcībai, lai risinātu problēmas, kas saistītas ar obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu un iesniegt tos Valsts kancelejā. |
|  2. |  Pašreizējā situācija un problēmas | Šī gada 18.februārī tika veikti grozījumi Standartizācijas likuma 14.pantā, kas paredz, ka obligāti piemērojamie Latvijas nacionālie standarti jātulko par attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem (iepriekš tas bija Ekonomikas ministrijas uzdevums).Kopš šo grozījumu pieņemšanas Vides ministrija ir saskārusies ar sekojošām problēmām:**1.problēma:** Standartizācijas likuma 14.panta otrajā daļā noteikts, ka obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem ir jābūt tulkotiem valsts valodā, tādējādi ministrijām jānodrošina šo standartu tulkojums. Ierobežotā finansējuma dēļ iepriekšminēto likumdošanas prasību izpildīšana nav iespējama. Bez tam lielākoties standartus izmanto ļoti šaurs personu loks vai vispār tie netiek pieprasīti, kas nozīmē, ka finansējuma piešķiršana šo standartu tulkošanai lielākoties ir nelietderīga.Pamatojoties uz Ekonomikas ministrijas sniegto informāciju, Vides ministrija ir aprēķinājusi, ka laikā no 2007. līdz 2009.gadam **36% no visiem standartiem** (ietver visu jomu obligāti piemērojamos Latvijas nacionālos standartus, kā arī standartus, kuru piemērošana ir brīvprātīga) **nav pieprasījusi neviena persona**. Aprēķinātie dati apstiprina pieņēmumu, ka standartus pieprasa ļoti šaurs personu loks, jo **79% no visiem standartiem ir pieprasījušas mazāk kā 10 personas, bet 69% mazāk kā 5 personas** (kopā tika apkopota informācija par 705 standartiem). **Aprēķināts, ka vidēji gadā 24 460 Ls tiek izlietoti to standartu tulkošanai, kurus neviens neizmanto un nepieprasa.**Jāatzīmē, ka jau šobrīd zināmā mērā tiek pārkāptas LR likumdošanā noteiktās prasības, jo pieņemot konkrētos Ministru kabineta noteikumos tiem pievienotajā protokollēmumā tiek noteikts datums, līdz kuram standarts ir jāiztulko (bieži vien termiņš ir ilgāks par gadu), kas nozīmē, ka persona, kurai jāizmanto šis standarts uzreiz pēc Ministru kabineta noteikumu pieņemšanas nav pieejama standarta valsts valodas versija. Pēc šobrīd pastāvošās prakses papildus protokolēmumā tiek noteikts, ka atbildīgajai ministrijai līdz standarta iztulkošanai jāļauj personai iepazīties ar standarta skaidrojumu. Uz doto brīdi šīs prasības izpilde ir sarežģīta, jo standarti ir autortiesību objekts un nav skaidrs, cik tālu šādus skaidrojumus var sniegt, lai nepārkāptu autortiesības. Bieži ministrijas rīcībā nemaz nav šo standartu, kā arī nav tiesības šo standartu izplatīt un tā kā standarti ir apjomīgi un ietver tehniska rakstura prasības (piemēram, attēlus, formulas, grafikus, shēmas, tabulas u.c.), tad to skaidrošana ir sarežģīta un ļoti laikietilpīga, kā arī neprecīza skaidrojuma sniegšanas gadījumā standarts var tikt piemērots neprecīzi. **2. problēma:** tā kā Valsts kanceleja uzskata, ka Ministru kabineta noteikumos drīkst minēt tikai saskaņā ar SIA „Standartizācijas, akreditācijas un metroloģijas centrs” mājas lapā sniegto informāciju spēkā esošus standartus, tad ministrijām regulāri jāveic izmaiņas normatīvajos aktos, lai aizstātu atceltās standartu versijas. Līdz šim Vides ministrijai nav izdevies vienoties ar Valsts kanceleju par to, ka pārņemot Eiropas Savienības tiesību akta prasības drīkstētu atsaukties uz konkrēta gada standarta versiju, kas minēta attiecīgajā Eiropas Savienības tiesību aktā, pat ja tā vairs nav spēkā. Uzskatām, ka šādai prasībai nav pamatojuma.Eiropas Standartizācijas komiteja regulāri pieņem jaunas standartu versijas. Ja katru šādu standartu regulāri tulkos un attiecīgi grozīs atbilstošo tiesību aktu normas, tad standartu tulkošanas nodrošināšana un tiesību aktu grozīšana būs pamats lielam administratīvam darbam arī turpmāk. Pie kam atbilstošais Eiropas Savienības tiesību akts netiks precīzi pārņemts.Tā kā vairāku nozaru - vides aizsardzības, transporta politikas, būvniecības, darba aizsardzības un citas jomas reglamentējošajos tiesību aktos ir iekļauts liels skaits obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu, kuri regulāri tiek atcelti un tiek pieņemtas jaunas to versijas, tad var prognozēt, ka standartu tulkošanas nodrošināšana radīs problēmas arī nākotnē. |
|  3. |  Saistītie politikas ietekmes novērtējumi un pētījumi | Nav attiecināms |
|  4. |  Tiesiskā regulējuma mērķis un būtība | Rīkojuma projekts izstrādāts, lai sakārtotu šobrīd pastāvošo kārtību attiecībā uz obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu un novērstu nelietderīgu valsts budžeta līdzekļu izlietošanu tādu standartu tulkošanai, pēc kuriem nav pieprasījuma. Vides ministrija uzskata, ka, lai pārņemtu Eiropas Savienības tiesību aktu, ir jāatsaucas uz konkrēta gada standarta versiju, kas minēta attiecīgajā tiesību aktā. Tas, ka standartam ir jaunāka versija nenozīmē, ka Eiropas Savienības tiesību aktā noteiktais standarts nav spēkā un nav piemērojams. Jaunākas versijas standarta piemērošana ir brīvprātīga, kamēr tiesību aktā noteiktā standarta piemērošana ir obligāta. Arī Eiropas Komisijas Vides Ģenerāldirektorāta pārstāvis elektroniski informēja, ka pārņemot konkrētu direktīvu nacionālajā likumdošanā ir jāatsaucas uz šajā direktīvā norādītā standarta versiju. Tika norādīts, ka Eiropas Savienības tiesību aktos tiek minēti standarti ar konkrētu izdošanas gadu tādēļ, lai nodrošinātu nacionālo normatīvo aktu juridisko konsekvenci ar Eiropas Savienības tiesību aktiem un lai novērstu Eiropas Savienības likumdošanas normu pārveidošanu ārpus formālā procesa. Vairumā gadījumu, ja tas ir noteikts Eiropas Savienības tiesību aktā, lēmumu par jaunākas standarta versijas piemērošanu pieņem Eiropas Komisija, piemērojot komitoloģijas procedūru.Lai turpmāk visas ministrijas, izstrādājot noteikumu projektus, rīkotos pēc vienas kārtības, rīkojuma projekta 1.punkts paredz, ka normatīvajos aktos turpmāk drīkstēs minēt tikai to standarta versiju, kas izriet no attiecīgā Eiropas Savienības tiesību akta, kurš ar konkrētajiem Ministru kabineta noteikumiem tiek pārņemts.Rīkojuma projekta 2.punkts nosaka, ka Ekonomikas ministrijai ir jāizpēta citu ES valstu pieredze, lai varētu izstrādāt priekšlikums par to, kā veiksmīgāk samazināt ar standartu tulkošanu saistītos izdevumus un pamatojoties uz iegūto informāciju jāsagatavo nepieciešamos grozījumus normatīvajos aktos.Savukārt rīkojuma projekta 3.punkts nosaka, kā ministrijām būs jārīkojas laikā līdz likumprojekta „Grozījumi Standartizācijas likumā” pieņemšanai.  |
|  5. |  Projekta izstrādē iesaistītās institūcijas |  Pirms rīkojuma projekta izstrādes tika organizēta sanāksme, kurā tika noskaidrots Ekonomikas ministrijas, SIA „Standartizācijas, akreditācijas un metroloģijas centrs”, Satiksmes ministrijas, Veselības ministrijas, Zemkopības ministrijas, Labklājības ministrijas un Tieslietu ministrijas viedoklis. Satiksmes ministrija, Ekonomikas ministrija, Veselības ministrija, Zemkopības ministrija un Labklājības ministrija piekrita, ka obligāti piemērojamos Latvijas nacionālos standartus varētu tulkot pēc pieprasījuma un ka obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošana jāveic centralizēti, piemēram, to varētu veikt Valsts valodas centrs. Tulkoto standartu reģistrēšanu un izplatīšanu arī turpmāk veiks SIA „Standartizācijas, akreditācijas un metroloģijas centrs” Standartizācijas birojs. Savukārt ar Tieslietu ministriju vienošanās netika panākta.  |
|  6. |  Iemesli, kādēļ netika nodrošināta sabiedrības līdzdalība | Nav attiecināms |
|  7. |  Cita informācija |  Nav |

|  |
| --- |
| **II. Tiesību akta projekta ietekme uz sabiedrību** |
|  1. |  Sabiedrības mērķgrupa | Personas, kas izmanto Ministra kabineta noteikumos minētos obligāti piemērojamos Latvijas nacionālos standartus |
|  2. |  Citas sabiedrības grupas (bez mērķgrupas), kuras tiesiskais regulējums arī ietekmē vai varētu ietekmēt |   Nav attiecināms  |
|  3. |  Tiesiskā regulējuma finansiālā ietekme |  Nav attiecināms |
|  4. |  Tiesiskā regulējuma nefinansiālā ietekme | Netiks nelietderīgi izlietoti valsts budžeta līdzekļi to standartu tulkošanai, kurus neviens neizmanto un nepieprasa.  |
|  5. |  Administratīvās procedūras raksturojums |  Nav attiecināms |
|  6. |  Administratīvo izmaksu monetārs novērtējums |  Nav attiecināms |
|  7. |  Cita informācija |  Nav |

|  |
| --- |
| **III. Tiesību akta projekta ietekme uz valsts budžetu un pašvaldību budžetiem** |
|  **Rādītāji** |  **2010.gads** |  Turpmākie trīs gadi (tūkst. latu) |
| **2011** | **2012** | **2013** |
|  Saskaņā ar valsts budžetu kārtējam gadam |  Izmaiņas kārtējā gadā, salīdzinot ar budžetu kārtējam gadam |  Izmaiņas, salīdzinot ar kārtējo (2010) gadu |  Izmaiņas, salīdzinot ar kārtējo (2010) gadu |  Izmaiņas, salīdzinot ar kārtējo (2010) gadu |
|  1 |  2 |  3 |  4 |  5 |  6 |
|  1. Budžeta ieņēmumi: | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  1.1. valsts pamatbudžets, tai skaitā ieņēmumi no maksas pakalpo-jumiem un citi pašu ieņēmumi |  |  |  |  |  |
|  1.2. valsts speciālais budžets |  |  |  |  |  |
|  1.3. pašvaldību budžets |  |  |  |  |  |
|  2. Budžeta izdevumi: | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  2.1. valsts pamatbudžets | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  2.2. valsts speciālais budžets | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  2.3. pašvaldību budžets | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  3. Finansiālā ietekme: | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  3.1. valsts pamatbudžets | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  3.2. speciālais budžets | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  3.3. pašvaldību budžets | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  4. Finanšu līdzekļi papildu izde­vumu finansēšanai (kompensējošu izdevumu samazinājumu norāda ar "+" zīmi) |  X |    |    |    |    |
|    |    |    |    |
|    |    |    |    |
|  5. Precizēta finansiālā ietekme: |  X | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  5.1. valsts pamatbudžets | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu | Skatīt 7.punktu |
|  5.2. speciālais budžets |   0 |   0 |   0 |   0 |
|  5.3. pašvaldību budžets |   0 |   0 | 0   |   0 |
|  6. Detalizēts ieņēmumu un izdevu­mu aprēķins (ja nepieciešams, detalizētu ieņēmumu un izdevumu aprēķinu var pievienot anotācijas pielikumā): | Skatīt 7.punktu |
|  6.1. detalizēts ieņēmumu aprēķins | Nav attiecināms |
|  6.2. detalizēts izdevumu aprēķins | Skatīt 7.punktu |
|  7. Cita informācija | Saskaņā ar Ekonomikas ministrijas sniegto informāciju laikā no 2007. – 2009.gadam standartu tulkošanai vidēji gadā tika izlietoti 70 662 Ls. Attiecīgi 2007.gadā tika izlietoti 100 988 Ls 113 obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanai (4514 lpp.), 2008.gadā 101 000 Ls 69 standartu tulkošanai (1199 lpp.), bet 2009.gadā 10 000 Ls 21 standarta (1199 lpp.) tulkošanas nodrošināšanai. Balstoties uz Ekonomikas ministrijas iesniegto statistiku par LR likumdošanā minēto standartu realizācijas apjomiem un informāciju par obligāti piemērojamajiem Latvijas nacionālajiem standartiem, kuri laikā no 2007. – 2009.gadam tika iztulkoti, Vides ministrija ir aprēķinājusi cik standarti katru gadu netika pieprasīti vispār un proporcionāli aprēķinājusi cik lieli līdzekļi tika izlietoti šo standartu tulkošanai:2007.gadā 17 standartu (604 lpp.), kurus līdz šim nav pieprasījusi neviena persona, tulkošanai tika izlietoti 12 012 Ls .2008.gadā 39 standartu (1733 lpp.), kurus līdz šim neviens nav pieprasījis, tulkošanai tika izlietoti 60 655 Ls.2009.gadā 1 standarta (86 lpp.), kuru neviens nav pieprasījis, tulkošanai tika izlietoti 714 Ls.**Līdz ar to var secināt, ka vidēji gadā 24 460 Ls tiek izlietoti to standartu tulkošanai, kurus neviens neizmanto un nepieprasa.**Vides ministrijai nav pieejama informācija par visu ministriju (iesaistīto iestāžu) izlietoto finansējumu 2010.gadā standartu tulkošanai atbilstoši likumam „Par valsts budžetu 2010.gadam”, piemēram, Vides ministrijas budžetā 2010.gadam nav paredzēti līdzekļi standartu tulkošanas nodrošināšanai. Precīzi un detalizēti aprēķini tiks iekļauti likumprojekta „Grozījumi Standartizācijas likumā” anotācijā. |

|  |
| --- |
| **IV. Tiesību akta projekta ietekme uz spēkā esošo tiesību normu sistēmu** |
|  1. |  Nepieciešamie saistītie tiesību aktu projekti |  Likumprojekts „Grozījumi Standartizācijas likumā”, kurā jāveic izmaiņas, lai samazinātu ar obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu saistītos izdevumus. Likumprojekts 2011.gada 1.maijam jāizstrādā Ekonomikas ministrijai. |
|  2. |  Cita informācija |  Nav |

V sadaļa – *nav attiecināms*

|  |
| --- |
| **VI. Sabiedrības līdzdalība un šīs līdzdalības rezultāti** |
|  1. |  Sabiedrības informēšana par projekta izstrādes uzsākšanu |  Rīkojuma projekts tika publicēts Vides ministrijas mājas lapā internetā no 06.09.2010. – 19.09.2010. |
|  2. |  Sabiedrības līdzdalība projekta izstrādē |  Nav |
|  3. |  Sabiedrības līdzdalības rezultāti |  Nav |
|  4. |  Saeimas un ekspertu līdzdalība |  Nav |
|  5. |  Cita informācija  |  Nav |

|  |
| --- |
| **VII. Tiesību akta projekta izpildes nodrošināšana un tās ietekme uz institūcijām** |
|  1. |  Projekta izpildē iesaistītās institūcijas |  Visu nozaru ministrijas |
|  2. |  Projekta izpildes ietekme uz pārvaldes funkcijām |  Nav attiecināms |
|  3. |  Projekta izpildes ietekme uz pārvaldes institucionālo struktūru.Jaunu institūciju izveide |  Nav attiecināms |
|  4. |  Projekta izpildes ietekme uz pārvaldes institucionālo struktūru.Esošu institūciju likvidācija |  Nav attiecināms |
|  5. |  Projekta izpildes ietekme uz pārvaldes institucionālo struktūru.Esošu institūciju reorganizācija |  Nav attiecināms |
|  6. |  Cita informācija |  Nav |

Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs R.Vējonis

 Vīza: Valsts sekretārs G.Puķītis

11.01.2011 10:16

L.Maslova

67026586, lana.maslova@varam.gov.lv